

英汉主从同时复句的比较研究

万光荣

(湖南师范大学 外国语学院 湖南 长沙 410081)

摘要: 同时复句细分为点与点的同时、点与段的、段与段的、同时关系在整个时间系统中的特殊性在于它比前时、后时的语言表达更加复杂多样。英汉同时复句都以带从属关联标记 when 或“(当)……(的)时”的从属形式为主要表达形式。英汉同时复句也采用复合形式:英语用连词 and;汉语用连词“而”或者并置两个无连接标记的分句。英语同时复句中时间从句可在前可在后,汉语时间分句往往前置。制约分句语序的因素主要有六个:整句平衡美感、信息组织结构、分句间逻辑语义关系、语篇连贯性、大脑加工信息难易度、语言与认知的象似性,它们的竞争与合作形成同时复句中分句间的顺序。

关键词: 同时复句;比较研究;when;(当)……(的)时(候)

中图分类号: H030 **文献标识码:** A **文章编号:** 1673-9876(2021)01-0015-05

Abstract: Simultaneity in a complex or composite clause is divided into that of point-to-point, point-to-period and period-to-period. To express simultaneity, both English and Chinese use subordination as a major way and coordination as a minor way. In subordination, the English conjunction “when” and Chinese “(当 *dang*)... (的 *de*) shi (候 *hou*)” are frequently used. In coordination, the English conjunction “and” and Chinese “er” are used. The subordinate clause can stand at the beginning or end of a simultaneous complex sentence in English while the temporal clause generally appears at the beginning of a simultaneous composite sentence in Chinese. This order is determined by competition and cooperation of six factors, namely, preference of a balanced sentence, principle of the information organization, logical relation of clauses, coherence and cohesion of a discourse, difficulty of processing information by the human brain, and iconicity of language and cognition.

Key words: simultaneous temporal clauses; comparative study; when; “(*dang*)... (*de*) shi (*hou*)”

DOI:10.16362/j.cnki.cn61-1457/h.2021.01.004

1. 引言

时间是人类的基本概念,用来描述物质运动或事件发生的过程,每种语言都有相应的时间表达法。句中任意两个时间,或者一前一后,或者同时,两个时间内发生的事情用分句表达出来,构成时间复句,分为同时、前时、后时和永时四类(黎锦熙 1998)。一般来说,用先发生事情说明后发生事情的时间的句子叫前时复句;用后发生事情说明先发生事情的时间的句子叫后时复句;以一事说明另一事时间的句子叫同时复句,即只要两个事件在时间域中有重合的部分,就是同时复句,带有时间标记的分句叫时间分句。与前时复句和后时复句相比,同时复句的表达更加复杂多样。不同语言本族语者潜意识中对时间信息表达方式不同(何清强 2020: 10)。英语中前时复句常用连词 before, 后时复句常用连词 after, till/until;汉语中前时复句常用“在……之前”,后时复句主要使用“在……之后”。英语同时复句使用连词 when/whenever, while, as, as soon as 等,还可使用 the instant, the moment, directly, immediately 等特殊连词;汉语同时复句主要使用连词“当……的时候”“当……时”以及

“刚”“一”“正”“恰好”和与之匹配的“便”“就”。

同时复句的已有研究集中在形式标记上,如:when 的多义性(Declerck 1997)、when 和 while 的区别与联系(Vega et al. 2007)、表达同时关系时“正”出现的位置(王志 1998)、“当”的语法化(王耿 2014)、“时”的语法化(江蓝生 2002)、“的时候”的意义和作用(黄敏 1999)、“正在 VP1, VP2”句式特点(龚琼芳 2018),等等。还有研究聚焦复句内两个分句的语序,如:when 从句可位于复句的前、后分句(Quirk et al. 1985)、“当……的时候”“……时候”“……之时”分句只能居前(陈春华 2004)。也有研究探讨古汉语中同时复句的特点和功能(匡鹏飞 2010)、古代汉语“当 X 时”结构(王耿 2014)等。这些研究从不同角度考察同时复句,构拟同时复句的基本概貌,但仍有问题需要进一步思考:同时复句表达哪些具体的语义关系?从属和复合形式是否为英汉语同时复句的主要表达形式?复句内分句的优势语序是什么?这些语序受到哪些因素的制约?本文尝试回答这些问题。

2. 英汉同时复句表达的语义关系

同时性是指事件发生在时间上没有先后之分,即两

个事件在时间域中有重合部分。根据没有“先后之分”的时间长短以及动作的重复性和时序性,可分为点与点的同时、点与段的的同时、段与段的的同时。英汉两种语言表达同时语义关系存在较多共性。

2.1 点与点的同时

两个分句表达的事件同时发生,而且是一次性、短时的,称之为点与点的同时。句中两个动词都是非延续性动词,两个事件同时发生,瞬间存在,又同时消失。如:

(1)a. I saw him yesterday when he came out of the church.

b. 他昨天从教堂出来的时候,我看见他了。^①

例(1b)是例(1a)的中文翻译。came out of、saw、“出来”“看见”都是非持续性动词,表明这两个事件同时发生、不持续、不重复,在一个时间点上重合。

2.2 点与段的的同时

甲事件发生在乙事件的过程之中,通常情况下,甲事件无延续性或只有较短的延续性,使用非持续性动词,停留在一个时间点,乙事件具有延续性,使用持续性动词,持续一个时间段。甲事件的时间点与乙事件的时间段中的某一点重合,称为点与段的的同时。英语同时复句中,表达甲事件的动词用非进行体,表达乙事件的动词可用进行体或非进行体,连词可用 while、when、as。汉语同时复句中,连词多用“(正/当)……的时候”。如:

(2)a. They arrived while we were having dinner.

b. 他们来时,我们正在吃饭。(《朗文当代高级英语辞典》第四版)

例(2b)是例(2a)的中文翻译。arrived、“到达”是非持续性动词,表达的事件发生在某一个时间点上,we were having dinner、“在吃饭”是一个持续性动词的进行体,表达的事件持续在一个时间段上,arrived 发生在 were having dinner 之中,二者在时间域中有短暂重合,但 arrived 结束时,we were having dinner 还会持续。

2.3 段与段的的同时

两个分句表达的事件同时发生,都有延续性,而且延续时间大致相等,称为段与段的的同时。句中两个动词都是持续性动词,在一段时间内同时发生。英语用时代标记和连词 when、while 等,汉语用“(正)(当)……(的)时(候)”,或者使用对照式并列复句。如:

(3)a. I was cooking the dinner while he was playing the piano.

b. 我在做饭时,他在弹钢琴。

c. 我做饭,他弹琴。

例(3b)、例(3c)都是例(3a)的中文翻译。was cooking(在做饭)、was playing(在弹钢琴)都是两个持续性动词的进行体,都在一段持续的时间域中重合。译文(3b)带有同时性的标记词“时”,译文(3c)则用对照式复句,都能传达原文中“做饭”“弹琴”两个事件的同时性。

值得注意的是,英汉同时关系在实际运用中都是相

对的。两个事件可能完全同时发生,也可能是其中一个稍早,然后两个事件同时持续,在时间域中重合,直至结束,所以本文仍然理解为同时关系。如:

(4)a. 黄灯亮时,门开启。(Door opens when yellow light glistens.)

b. 红灯亮时,门故障。(Door malfunctions when red light glistens.)

例(4)为地铁提示语。例(4a)中,黄灯先亮,门随后开启,这时,黄灯仍然在闪烁。黄灯亮起,是为了给乘客信号,但实际上,两个动作在时间域中有重合。例(4b)中,门有故障,智能系统识别之后就发出红灯信号,故障的状态在持续,而红灯也继续在亮,是同时关系。

3. 英汉同时复句语法表达形式的多样性和互补性

英汉同时复句有从属和复合两种语法表达形式,绝大多数“以一事为另一事的时间背景,就是说拿甲事来指乙事发生的时间”(吕叔湘 1982:370),这种从属关系理所当然由从属形式表达。因此,同时复句主要表现为从属形式,其次为复合形式,再次为其他特殊表现形式。

3.1 从属形式的典型标记

英语同时复句的典型表达形式是用连词 when 引导时间状语从句,修饰主句,二者构成主从复合句。有时为了突出强调从句中动作发生的时间,when 前面可以添加介词短语 at the time/break/moment 等,译为“正在……(的时候)”;甚至还可以在介词短语之前加上程度副词 exactly、just 等,形成 exactly/just at the time/moment when,强调两个事件高度同时,译为“正在/就在……时”。如:

(5) Please take your rings off when you work with food by hand. (当你用手操作食物时,请把戒指摘下来。)(美国国家语料库)

(6) The officers were seeking to prevent that at the time when the assault took place. (在袭击发生时,警官们正在设法阻止那种情况的发生。)(英国国家语料库)

(7) It happened just at the time when the Tuscan peasants were abandoning their land to go and work in the factories. (就在托斯卡纳农民弃地去工厂打工的时候,那件事情发生了。)(英国国家语料库)

例(5)中,when 引导后置的时间状语从句,是典型的英语同时复句表达。主句中的非持续性动词 take off 发生在从句中的持续性动词 work 过程中,二者几乎同时发生,是点与段的的同时。例(6)和例(7)中,在后置的时间状语从句引导词 when 前增加了强调同时的表达 just at the time,根据动词的时态标记和意义,可以判断:例(6)表达点与段的的同时,例(7)表达点与点的同时。

汉语界普遍认为“(当)……(的)时(候)”是同时复句的代表性标记。“当……的时候”所在分句说明另一分句发生的时间,“当……的时候”所在分句相当于英

语复合句中的时间状语从句,另一分句相当于主句。“当……(的)时(候)”前面可以添加副词“正”“每”。“正/每当……(的)时(候)”与英语 at the time when... 的用法和意义接近,表示强调。如:

(8)当孔雀忘乎所以开屏炫耀羽毛的时候,身体上最污秽的部位也就一览无遗了。

(9)正当大家撤离水库休息的时候,又突然发现坝基底有松软的泥沙层。

(10)每当我一闻见花香,无论是清新的,还是浓烈的,都很舒服。(以上三例均来自华中师范大学汉语复句语料库)

例(8)表示“开屏”和“一览”同时发生,“开屏”是为了解说“一览”发生的时间,孔雀“开屏”时会有人“看见”,“开屏”多长时间,观众就可以“一览”多长时间,“开屏”结束,“一览”也就结束。例(9)中“正当……的时候”分句中的动作是一次性行为,而例(10)中“每当……(的时候)”表示多次重复的行为。与英语不同的是,“正当……(的)时(候)”“每当……(的)时(候)”前面不能再增加任何副词。

3.2 复合形式的典型标记

英语中 and 连接两个分句,形式上是并列关系,实际上是同时关系。与 and 表示纯粹并列关系不同,同时关系一般要满足两个条件:两个事件在语义上具有反义性,在时间上存在同时性。如:

(11) a. The phony war has finished and the real referendum campaign has begun. (D'Souza & Ng 2013: 922)

b. 冷战已经结束,真正公投运动已经开始。

例(11b)是例(11a)的汉译。has finished(已经结束)和 has begun(已经开始)是反义关系,一个动作的结束和另一个动作的开始在时间域中有短暂重合,因此“结束”和“开始”同时发生。

汉语中也有复合形式表达同时关系,典型标记是“而”,与 and 一样,连接两个相反事件且具有同时关系,如例(12a)。汉语比英语还多两种情况:一是还可以使用副词“却”,放在后分句的主语之后,除了表达同时,还兼有对照,如例(12b);二是配套使用“而”和“却”,分别放在后分句主语的前后,如例(12c)。

(12) a. 座位发出啪啦啪啦的声响,领座员朝客人们鞠躬,而他在一边温和殷勤地看着。

b. 我在向左走,你却坐在坐电梯。

c. 我在向左走,而你却在坐电梯。(北京语言大学 BCC 语料库)

汉语同时复句的复合形式也可以是无连接标记的两个并置小句。英语分句之间通常必须有连词,没有连词的两个小句是两个单句,二者构成一个句群而非复句。汉语两个分句意合,两个事件同时发生,但也必须满足两个事件是反义或对照关系且存在同时性,如例(13);或者两个事件是并列关系且存在同时性,如例

(14)。

(13)王老师教一班语文,何老师教二班语文。

(14)一大早,妈妈在厨房炖肉,爸爸在室外劈柴。

3.3 同时复句表达形式的互补性

从属形式和复合形式在有些情况下也可以互换,体现了语言表达概念的手段多样性,但一般可以形成互补关系,共同表达同时关系。在从属形式内部,多个从属连词之间也形成互补,一起表达同时关系。英语同时复句常见的连词有 when、while、as,表达的侧重点不同:when 多用来表达点与段的同时,while 强调同时发生的两个事件持续时间较长,多用于表达段与段的同时;as 强调两个动作行为碰巧同时发生,多用来表达点与点的同时。如:

(15) His wife and two kids were forced to lodge with friends while they searched for new digs. (他们寻找新的地块时,他的妻子和两个孩子被迫住在朋友家里。)(英国国家语料库)

(16) I saw Peter as I was getting off the bus. (我下公共汽车的时候看见了彼得。)(《朗文当代高级英语辞典》第四版)

例(15)中, lodge、search 两个动作同时发生、同时延续;例(16)中, saw、getting off the bus 表示瞬间发生的两个同时事件。

汉语同时复句中“(当)……(的)时(候)”的各种变体形成互补分布:在时间分句之首,使用“当 A,(就)B”格式;在时间分句之后,使用“A 时,B”格式;分置在时间分句的首尾,使用“当 A 的时候,B”格式(王緙 1985)。除了常用标记“当……的时候”,还有“正(在)VP1,VP2”结构,通常包含“忽然、突然、蓦地”等表示意外的词语(王志 1998;龚琼芳 2018),这些关联标记互补使用的时候多,互换使用的时候少。如:

(17) 大家正谈得兴高采烈,忽然棉布门帘被撩开了,伸进一个年轻姑娘的头来。(马烽《结婚现场会》)

英语同时复句的关联标记还可以由连词 as soon as、名词短语 the instant、the moment 或副词 directly、immediately 充当,都表示复句中的两个事件紧密相连,间隔极小,译为汉语的“一……就……”,属于其他词类扩展充当同时复句的连词。如:

(18) As soon as she entered the room, she knew there was something wrong. (她一踏进房间就知道有什么不对劲了。)

(19) Jen burst out laughing the instant she walked in. (她一走进来,珍就大笑起来。)

(20) I came directly I got your message. (我一得到你的消息就来了。)

(21) Immediately you begin to speak, he gives you his full attention. (你一开始说话,他就会全神贯注地听。)(以上四例均来自《朗文当代高级英语辞典》第四版)

汉语中名词短语和副词不能充当连词,不能出现在

同时复句中。“……就……”构成紧缩句,表示两个事件在时间域中重合,几乎同时发生,除了逻辑上的条件关系之外,还有时间上的同时关系。部分复句可以看作同时关系,属于其他语义关系扩展充当同时关系。如:

(22) 父母如果心一软,一迁就,事情就进行不下去了。(华中师范大学汉语复句句料库)

4. 英汉同时复句中分句的语序及其制约条件

如果两个物质同时运动,或者两个事件同时发生,用于表达这种同时关系的分句该如何排序?英汉同时复句是否存在相同理据?下面将进行对比探讨。

4.1 英汉同时复句中分句的优势语序

4.1.1 英汉同时复句中分句的不同优势语序

英语时间从句在前在后都是常态,汉语时间从句严格控制在前分句。跨语言研究结果显示,时间从句主要有两个位置:前后均可和只能在前。汉语时间分句通常只能前置,英语时间分句前后均可(Diessel 2005)。但细究起来,英语 when 从句在前分句的使用频率略少于在后分句。Diessel(1996)统计了英语时间从属连词的出现频率,when 从句在前分句 52 例,占比 45%,后分句 65 例,占比 55%。陈春华(2004)统计了英汉语时间分句的语序:when 从句在前、后分句分别有 15 例、35 例,分别占 30%、70%;汉语中时间分句前置 49 例,占 98%,后置 1 例,占 2%。

4.1.2 英汉同时复句中分句位置存在差异的语言类型解释

Diessel(2005)调查分析了 40 种语言之后指出:OV 语言中,时间分句在前,标记词通常在时间分句句尾;VO 语言或者极少数 OV 语言中,时间分句在前、后都常见,标记词位于时间分句句首;这两种情况各占一半。英语是 VO 语言,同时复句中时间分句在前、后都很普遍,连词在分句句首,符合上述规律。但是,汉语同时复句内分句语序不完全符合这条规律。时间分句在前,标记词可在时间分句句首,也可在句尾。“当……(的)时(候)”是汉语同时复句的典型标记,“当”和“(的)时(候)”分别位于分句的首尾;若“当”省略,则“(的)时(候)”不能省略,且“(的)时(候)”位于分句句尾;若“(的)时(候)”省略,则“当”不能省略,且“当”位于时间分句句首。

汉语时间分句在前,但汉语主要是 VO 语言,与 Diessel(2005)总结的语言共性不一致。现有研究表明,汉语(及其大多数方言)是 VO 和 OV 并存的语言(方言),但以 VO 型为主。桥本万太郎(2008)认为中国南部的汉语以 VO 结构为主,北部的汉语以 OV 结构为主。刘丹青(2013)在语料中发现,吴闽方言是最弱的 VO,官话是温和的 VO,粤语是强烈的 VO。金立鑫、于秀金(2012)调查了 10 组相关语法组配发现,普通话有 4 组兼有 OV 和 VO 组配,3 组倾向于 OV 组配,3 组倾向于

VO 组配。如果 Diessel(2005)的总结规律考虑汉语的情况,就需要修改,将“只有 OV 语言”改为“绝大多数是 OV 语言”。这一论断还有待进一步研究。

4.2 英汉同时复句中制约分句位置的因素

英汉同时复句中分句之间的相对位置一般受六个因素的制约。

1) 整句平衡美感:从句子平衡的角度来看,前分句稍微简短,后分句稍微繁长,否则就会出现头重脚轻的“失重感”。

2) 信息结构安排:一般而言,旧信息在前,新信息在后;英汉同时复句中,承载旧信息的分句在前,承载新信息的分句在后。

3) 分句间逻辑语义关系:这是决定分句顺序的最重要因素。同时复句中分句的语义关系是同时,但具体语义关系是点与点、点与时、时与时的同时,如何识别这种关系?姚双云(2012:11)认为,“言者的主观观点对句子的语义起主导作用”。英汉语关联标记 when、as、while、“(当)……(的)时(候)”所在的时间分句定位另一分句中事件发生的具体时间,言者通常先定位再叙述事件。因此,充当话题/预设/背景/共识等功能的时间分句在前,充当焦点/重心功能的另一分句在后。

4) 语篇连贯性:从语篇连贯的角度来看,前分句承上,后分句启下。

5) 大脑加工信息的难易度:关联标记出现越早,大脑加工起来就越容易,时间分句带有关联标记,时间分句在前的句子就容易加工。具体而言,时间标记词提示大脑,该分句是背景信息,往后是焦点信息,在背景信息的基础上更容易理解和把握焦点信息(Hawkins 1994)。反之,不带标记词的分句在前,大脑扫描完成对它的加工之后,再遇到标记词,会认为带标记词的分句说明前句,那么它会返回到前句,再结合背景信息理解一遍,就有些费时费力。因此,大脑更倾向时间分句在前、另一分句在后。

6) 语言与认知的象似性:从语言、人脑、世界三者的关系来看,与人类认知世界规律相似的语言顺序更受欢迎。Greenberg(1966)认为语言的顺序遵从实际经验或知识的顺序,Comrie(1986)认为句间顺序遵循时间指示上的顺序。同时复句,即使是早一秒发生,也是先发生,两个事件的发生存在严格的一先一后。“象似性”解释主句、从句的顺序,主张先发生的先说,后发生的后说。

上述六个因素都对同时复句中分句的位置产生影响,最终呈现的语序就是这六个因素竞争的结果。如:

(23) a. When we arrived in Berlin it was dark.

b. It was dark when we arrived in Berlin. (Diessel 2005: 450)

c. 我们到达柏林的时候,天黑了。
例(23c)是例(23a)和例(23b)的汉译。从整句平衡美感来看,例(23b)是优势语序;从信息组织结构来

看,例(23a)是优势语序;从句之间逻辑语义关系来看,例(23a)是优势语序;从语篇连贯来看,选例(23a)或例(23b);从大脑处理信息的难易度来看,选例(23a);从语言与认知的关系来看,选例(23b)。综合来看,例(23a)符合更多制约因素,比例(23b)更具优势。该结论得到语料库的检验:在英国国家 BNC 语料库中检索 when we arrived,共计出现 128 例,在复句前后分别有 74 例、54 例,比例分别为 58%、42%。这六个因素对同时复句中分句顺序的影响有大有小,最重要的是分句之间的逻辑语义关系,最不重要的是句子平衡美感。至于它们各自所占比重,我们将另外撰文。

5. 结语

同时复句中分句所述的事件同时发生,这种同时性体现为点与点的同时、点与段的同时、段与段的同时,主要以带从属关联标记的从属形式表达出来,英语最常用的关联标记是 when,其他关联标记与之互补共同表达同时语义;汉语最常用的关联标记是“(当)……(的)时(候)”,其变体“当……”“……(的)时(候)”也可互补使用。英汉也都用复合形式表达同时关系;英语用连词 and;汉语用连词“而”或者并置无连接标记的两个分句。英语同时复句最常用的关联标记是 when,但 when 还有其他意义;汉语同时复句最常用的关联标记是“(当)……(的)时(候)”,只有一种意义;when 和“当”都位于分句句首。英汉同时复句的优势语序是:英语时间分句在复句的前、后都是常态,汉语时间分句严格在前。这种顺序受六个因素的制约:整句平衡美感、信息组织结构、分句间逻辑语义关系、语篇连贯、大脑加工信息的难易度、语言认知象似性,这六个因素竞争的结果就是同时复句中分句顺序的安排。

需要指出的是,汉语同时复句中分句的顺序与语言类型 VO/OV 不完全一致,这有待进一步研究。六个制约因素对同时复句中分句间顺序影响的权重,尚需细致考察和深入探究。

注释:

- ① 本文例句未标注出处者,均为笔者自省例句且给出译文。
- ② 汉语学界对“当……(的)时(候)”有三种看法:“当”是连词,“时/的时候”是时间助词,参见秦旭卿“‘当’和时间复句”,《吉首大学学报(社会科学版)》,1989 年第 3 期,第 82-87 页;“当”是介词,“时/的时候”是名词,参见陆俭明“现代汉语时间词说略”,《语言教学与研究》,1991 年第 1 期,第 24-37 页;“当”是连词,“时/的时候”也是连词,参见刘丹青《语序类型学与介词理论》,北京:商务印书馆,2013 年,第 148 页。本文倾向将“当……(的)时(候)”界定为框式连词。

参考文献

[1] Comrie, B. Conditionals: A typology[A]. In E. Traugott, A. ter Meulen, J. S. Reilly & C. A. Ferguson (eds.). *On Conditionals* [C]. Cambridge: Cambridge University Press, 1986: 177-200.
 [2] Declerck, R. *When-Clauses and Temporal Structure*[M]. London/New

York: Routledge, 1997.
 [3] Diessel, H. Processing factors of pre- and postposed adverbial clauses [J]. *Berkeley Linguistics Society*, 1996(1): 71-82.
 [4] Diessel, H. Competing motivations for the ordering of main and adverbial clauses[J]. *Linguistics*, 2005(3): 449-470.
 [5] D' Souza, J. & V. Ng. Classifying temporal relations with rich linguistic knowledge[A]. In *Proceedings of the 2013 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies*[C]. Atlanta: Georgia, 2013: 918-927.
 [6] Greenberg, J. H. Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements[A]. In J. H. Greenberg (ed.). *Universal of Language* (2nd edn.) [C]. Cambridge, MA: MIT Press, 1966: 40-70.
 [7] Hawkins, J. A. *A Performance Theory of Order and Constituency*[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
 [8] Quirk, R. et al. *A Comprehensive Grammar of the English Language* [M]. London/New York: Longman Group Limited, 1985.
 [9] Vega, M. et al. Figure and ground in temporal sentences; The role of the adverbs *When* and *While*[J]. *Discourse Processes*, 2007(1): 1-23.
 [10] 陈春华. 英汉时间状语从句位置分布差异及其对英语学生写作的影响——基于 CLEC 的实证研究[J]. *解放军外国语学院学报*, 2004(1): 75-78.
 [11] 龚琼芳. “正(在)VP1, VP2”式时间复句[J]. *汉语学报*, 2018(4): 82-87.
 [12] 何清强. 英汉已然位移事件句的时间表达[J]. *外语教学*, 2020(3): 10-16.
 [13] 黄敏. 试析“的时候”句的时间性[J]. *语言研究*, 1999(2): 45-50.
 [14] 江蓝生. 时间词“时”和“後”的语法化[J]. *中国语文*, 2002(4): 291-301.
 [15] 金立鑫,于秀金. 从与 OV-VO 相关和不相关参项考察普通话的语序类型[J]. *外国语*, 2012(2): 22-29.
 [16] 匡鹏飞. 上古汉语时间复句说略[J]. *华中师范大学学报(人文社会科学版)*, 2010(5): 107-111.
 [17] 黎锦熙. *新著国语法*[M]. 北京:商务印书馆,1998.
 [18] 刘丹青. *语序类型学与介词理论*[M]. 北京:商务印书馆,2013.
 [19] 吕叔湘. *中国文法要略*[M]. 北京:商务印书馆,1982.
 [20] 桥本万太郎. *语言地理类型学*[M]. 余志鸿,译. 北京:世界图书出版公司,2008.
 [21] 王耿. 论汉语时间短语“介 X 时”[D]. 华中师范大学,2014.
 [22] 王细. *复句·句群·篇章*[M]. 西安:陕西人民出版社,1985.
 [23] 王志. 时间副词“正”的两个位置[J]. *中国语文*, 1998(2): 103-104.
 [24] 姚双云. “主观视点”理论与汉语语法研究[J]. *汉语学报*, 2012(2): 11-24.
基金项目:本文系国家自然科学基金项目“类型学视域下的汉语意外范畴研究”(项目编号:17BY150)和湖南省社科基金项目“新时代湖湘文化走出去策略研究”(项目编号:18YBA291)的阶段性研究成果。

作者简介:万光荣,湖南师范大学外国语学院教授,博士,博士生导师,研究方向:汉外语言对比、句法学。<http://www.cnki.net>

责任编辑 郑荣